

# Gieggaciungá Fillius Gjækumgen Fillius

---

June Sommer Strask  
Sissel Horndal





June Sommer Strask

# Giegačičiuga Filius Gjøkungen Filius

Sámás • Oversatt til samisk: Máret Sára  
Gouat • Illustrasjoner: Sissel Horndal





Garjá girdilii ja čohkkedii beasi uksanjálmái.

Filius maddái seaivvui dasa.

– Naaa hal, suonja fal beassái, garjá hásttuhii.

Seammás idistii garjjá čalmmiide bahávuolta, ja Filiusii čuovggihii manin su lei bovden guossái. Son livžžádii báhtui, ja garjá maŋis.

Kråka fløy opp og satte seg ved inngangen til reiret.

Filius fløy etter.

– Jaaa, gå bare inn du, sa hun.

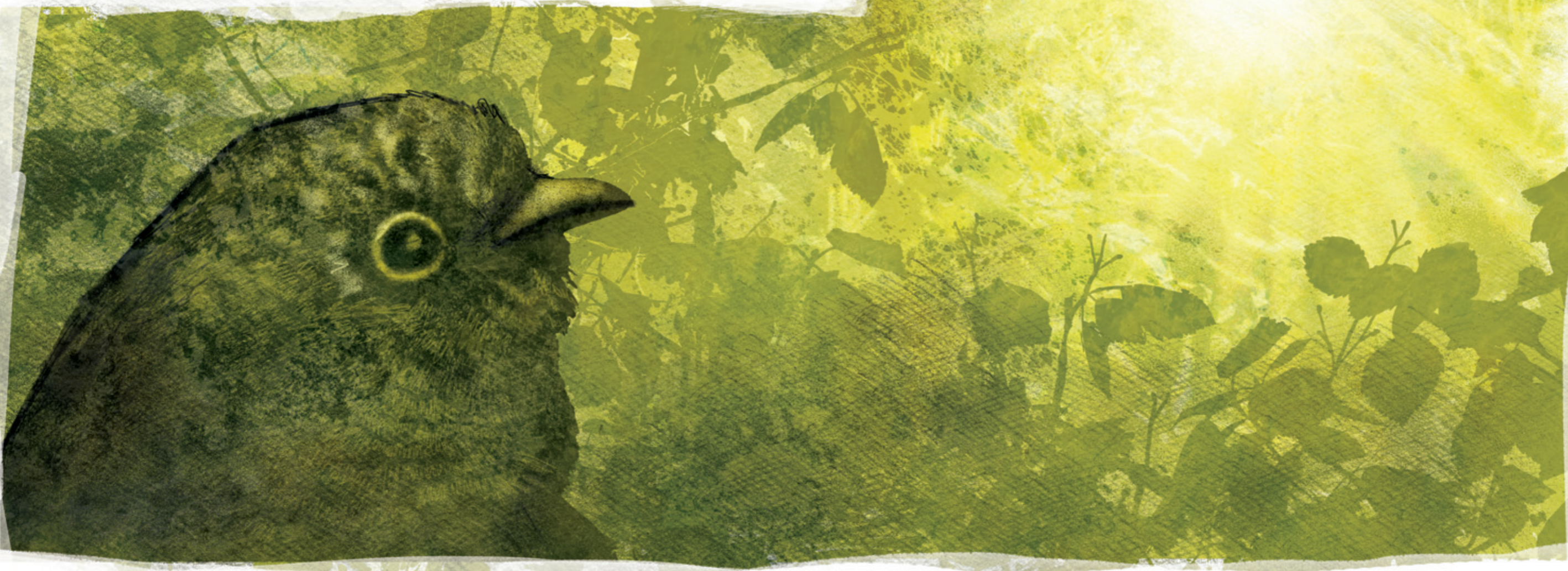
I det samme glimtet det farlig i øynene hennes, og Filius forsto brått hvorfor han var invitert på besøk. Han stupte fra greina med kråka etter seg.





Nuppi iđida morihii Filius go beaivesuonjar čuovggáhalai ovssiid gaskka ja su ámadadjui. Čoalit bárgo go lei nu nelgon ja galggai aiddo čurvet vánhemiiddis boahit. De muitái ahte son lei okto. Áibbas okto.

Neste morgen våknet Filius av en solstråle som lekte mellom greinene og i ansiktet hans. Sulten rumlet i magen og han skulle til å rope på foreldrene. Så husket han at han var alene. Helt alene.





Kránnjámuoras girddašeigga guokte civkkána ja biepmáiga čivggaska. Filius fanjugodii. Čivga lei justa dakkár go son ieš. Mátohis stuoris ja ránis. Jus leivvošguovttos oaidniba mu, de vissásit soai liikoba munnje maid, ilosmii son ja njuniin čogostii raddedolggiid. Ammal soai guossoheaba biepmu munnje, ja veahkeheaba mu gávdnat vanhemiiddán? Mun girdilan sudno lusa, smiehtastii son.

I treet ved siden av fløy to piplerker og matet ungen sin. Filius ble lysvåken. Ungen så ut akkurat som han selv. Diger og grå. Hvis de ser meg, liker de sikkert meg også, tenkte han og dro nebbet kjapt over brystfjærene. Kanskje gir de meg mat, og hjelper meg å finne foreldrene mine også? Jeg flyr bort til dem, tenkte han.













